

□ 专题文论

文明相遇与跨文化空间的形成：俄国侨民与中国侨民的视角

## 20世纪20—30年代旅俄华侨在远东： 远东跨文化空间的形成

[俄] O.B. 扎列斯卡娅 郝葵 译

【内容提要】在俄中地区关系史上，远东华侨问题是一个极其重要、极有意义的研究课题。苏联民族政策为华侨在教育、工作和实现个人需求方面提供了新的机会。俄国的形象已经在华侨的意识里形成，这直接影响到他们后来对俄国所经历的社会政治和经济进程的理解。两种文明在俄罗斯社会变革时期的相互影响促进了中国革命进程的发展。发生在中国的社会政治变革对后来的俄中关系产生了直接的影响，而中国的广大劳动人民则被苏联领导层视为未来大变革的后备力量。俄国远东地区华侨的经济活动以及苏联针对华侨所开展的一系列活动，皆因与中国在地缘政治上的毗邻关系而促进了跨文化空间的形成，充实了地方的跨文明协同进程。

【关键词】旅俄华侨 远东 跨文化空间

【中图分类号】D634.3.512 【文献标识码】A 【文章编号】2095-1094(2014)02-0039-0005

世界体系的强烈躁动性和全球危机的急剧深化成为21世纪初期的时代特征。日益增长的经济、能源、生态风险引发了国家间政治观点的疏离和友善关系的冷却。在这种复杂的条件下，俄罗斯与中国的关系却逆境而上，得到了全面发展，进入了两国交往400年来的最佳时期。两国间高层定期会晤，双边贸易持续增长，在重大国际问题上立场一致。俄罗斯成为中国国家主席习近平上任后的首访国。对此，俄罗斯总统普京指出：“今日的俄中关系正处于一个上升期，其突出的特点就是高度的双边互信，高度尊重对方的利益，重大问题上相互支持和

实质性的、最全面的伙伴关系。”<sup>①</sup>在2013年9月圣彼得堡20国集团(G20)峰会召开前夕，鉴于俄中两国合作所取得的成果以及两国领导人在多个政治、经济问题上的一致观点，法国《费加罗报》(Le Figaro)以建造俄中墙的形象来描绘当前俄中关系的状况和稳固性。

虽然当前俄罗斯与中国的国家关系处于高水平的发展阶段，但是在两国的交往史上仍有许多问题

<sup>①</sup> Путин: «Российско-китайские отношения переживают лучший период за свою многовековую историю», [http://rus.ruvr.ru/2013\\_03\\_22/](http://rus.ruvr.ru/2013_03_22/)

【作者简介】奥·弗·扎列斯卡娅(O.V.Залеская)，俄罗斯斯布拉戈维申斯克国立师范大学教授。

【译者简介】郝葵，北京师范大学历史学院博士研究生，河南理工大学外国语学院讲师。

需要进行研究,不仅要关注两国国家层面关系,还应关注两国地区层面的关系及其问题。

应当指出,如今地区层面上的俄中关系对于两国协作关系的发展意义愈加重大。在当今世界全球化的条件下,俄中两国的边境交流和跨文化交流得到了迅速发展,跨文明对话日益呈现出全面和多角度的特点。俄罗斯与中国在远东地区有着绵延漫长的边境线。如果把两国之间的跨文明协作看作是一个系统的话,那么居住在远东边境地区的两国人民既是这个体系的主体,同时也是它的客体,在两种文化的对话中既是权利人也是责任人。为了顺利开展跨文化交流,使合作富有成效,优化现有的协作机制,建立新的途径促进双方在各个领域的深入交往,需要对俄中在远东边境地区关系的既有经验做深入细致的研究。此外,该领域中还有许多问题有待深入思考,尤其是某些专题研究和综合性研究亟待展开。

在俄中地区关系史上,远东华侨问题在我们看来是一个极其重要、极有意义的研究课题。俄罗斯远东地区在不同的发展阶段——帝俄时期、革命时期、社会主义建设时期,都有为数众多、来自邻邦中国的居民参与其社会生活之中。在今日俄中关系的新时期里,华侨依然是俄罗斯远东地区社会经济生活的重要组成部分。在21世纪俄中关系的发展进程中,不深入了解该地区华侨活动的历史就不可能有效地解决俄中未来长期协作过程中可能出现的问题。

尽管俄罗斯、中国和西方史学界对俄罗斯远东地区的华侨史学研究已有丰富的学术积累,但是就俄罗斯境内的华人活动来说仍有一系列问题有待深入研究。这些问题包括:针对华侨的民族政策演变过程、革命时期和社会主义转型时期该地区华人的法律地位特征、华人对环境的适应过程、华人参与社会主义建设等问题。我们的研究表明:在革命和社会主义转型的20年内,俄罗斯远东地区的华人活动已经成为远东地域系统中的重要历史积淀,同时也是俄中两国地区间和文明间协作关系发展中不可分割的部分。本人的研究成果在专著《俄罗斯远东华侨1917—1938》<sup>①</sup>中有详细叙述。

苏联领导层以实现世界社会主义革命为志,他们把1917年10月之前生活在苏联领土上的华侨假想为即将来临的阶级斗争的参与者加以利用。苏联

民族政策宣称这些华侨与苏联公民享有平等的权利。对于这群身处苏俄领土的中国人,苏维埃政权顾及他们的具体利益、保护他们的权利,实际上是为促使其认识俄国革命乃至进一步对其进行国际主义教化的步骤之一。

在俄国革命的年代里,远东地区华侨的经济活动并未中断。相反,正是华侨们用食品和工业品滋养了这一地区,使当地居民得以在复杂的社会经济条件下生存下来。这一地区不同时期的权力机关在对待华侨的问题上都有自己的一番举措。在阿穆尔劳动社会主义共和国时期,华侨获得了与当地俄罗斯居民平等的权利。1918年第四届远东苏维埃代表大会通过了建立华工与俄工同等劳动条件的决议,确立了包括华人在内的各族农民与俄罗斯农民平等使用土地的权利。华人菜农因此获得了份地。限于客观原因,华侨的经济活动成为其融入当时俄罗斯社会的一个因素,与此同时也成为俄罗斯人在远东开发过程中的一个映像,在偏远地区的拓殖进程以及俄国社会的转型进程的复杂条件下,华侨的经济活动成为该地区居民得以生存的一个重要条件。

在有关华侨的民族问题上,远东共和国曾经尝试给出一个明确的立场。远东共和国以苏联民族政策为原则,制定了自己的带有地域特征民族政策。在远东共和国民族问题的解决上,俄共(布)远东组织处于领导地位并按照苏联国家的指示行事。根据布尔什维克关于民族建设的纲领,共和国地域内少数民族(华侨也包括在内)的文化民族自治权利从宪法上得到了加强。尽管在实践中运行良好的自治法没有获得通过,但是华侨实际上已经被赋予了文化民族自治权。

在远东共和国时期,华侨社会中融入了许多新的内容:一些共产主义小组、基层组织和华工联合会分会得以建立。这些组织的活动促进了华侨劳动人民的团结。

相当一部分华侨对十月革命持欢迎态度并且积极投入俄国内战。在格罗杰克夫、乌苏里、达乌尔等战线的红色近卫军中都闪现着华侨的战斗身影。他们还加入了肃清“赤塔顽匪”和解放滨海地区的

<sup>①</sup> Залеская О.В. Китайские мигранты на Дальнем Востоке России (1917-1938 гг.). Владивосток, 2009.

战斗。由此，在俄国居民和华侨的相互关系中出现了一个新的环节：华侨对俄国革命和组织经验的理解与领会。

随着远东并入俄罗斯苏维埃社会主义共和国，华侨成了少数民族（进而获得了苏维埃国家少数民族的权利，这大大改变了华侨在俄罗斯社会中的地位），同时还保持着外国人的法律地位。20世纪20—30年代俄罗斯远东地区约有7万名华侨。在1938年苏联大规模驱逐该地区华侨之前，华侨一直影响着该地区社会经济状况，他们充实了远东地区的劳工、侍仆和手工业者队伍。

在远东地区的社会主义建设和转型进程中也不乏华侨的身影。此间，苏联当局为华侨开办了苏维埃党校、高等学校委员会、宣传鼓动部、图书馆、出版机构、俱乐部、剧院、公社等机构。实施了一系列举措开办合作社、工会，开展斯达汉诺夫运动，并在华侨中开展文教工作，改革教育和文艺事业。

在苏联远东地区的华侨中开展文化教育和党务工作是20世纪20—30年代苏联民族政策不可分割的组成部分。按照苏联领导层的意图，这项工作应当促进华侨的国际化并且培养他们参与到亚洲未来的革命运动中去。远东边疆区在华侨劳动者中建立的扫盲点在当时已经形成了网络。在大的居民点开设了俱乐部，这些俱乐部实际上是文化教育工作的中心，定期为华工举办党务教育培训。在20世纪20—30年代末期远东地区活跃着6个专门为东方人开办的俱乐部，共有会员1945人，主要是华工<sup>①</sup>。1924—1929年间滨海省的各个扫盲学校共有华侨约2000人<sup>②</sup>。中文报纸的出版〔苏联远东地区为华侨开办的报纸有《工人之路》（《Рабочий путь》）、《为了新字母》（《За новый алфавит》）、《东方工人》（《Восточный рабочий》）、《华工》（《Китайский рабочий》）、《矿工》（《Горняк》）、《码头工人》（《Портовик》）〕促进了革命思想在华侨劳动者中的传播。此外，还为儿童开办了华文学校，为成年人开办了工农速成中学和高等学校分校。在1927—1928学年间，远东边疆区共有4所公立一级华文学校，学生总数为127人<sup>③</sup>。还有一些以华人儿童广场和华人少先队的形式出现的儿童课外活动。1932年1月1日在边疆区所有教学单位中就读的华人共809人，华侨子女共3828人<sup>④</sup>。建立于1933年3月1日的远东边疆区华文列宁中学可

谓其中的一个典型。在1936—1937学年间，该校在册学员共281人，学校里设有基层共青团组织，共有41名共青团员，其中有36名华人和5名朝鲜人<sup>⑤</sup>。专门为华人开办的工农速成中学和高校分校为以前没能受到过中高等教育的华人华侨提供了受教育的机会。在华人华侨中培养出了一批领导干部、有组织才能的干部以及党务干部。在苏联接受教育后，许多华人成为后来中国革命的积极参与者。

华侨劳动者积极加入工会和合作社。尽管在合作与团结华侨的过程中存在诸多困难，但是这项工作还是取得了一定的成效。到1927年底加入各类组织的华工人数为12932人，占边疆区工业行业在册华工总数的80%<sup>⑥</sup>。华工中广泛使用集体合同制，工作依照苏联劳动法实施，他们同样参与社会主义竞赛和突击运动，同时参与工会组织的系列活动。

苏联远东地区中国剧院的建立和长期存在是该地区文化发展整体过程中一个独特的同时也是必然的现象。其中，符拉迪沃斯托克（海参崴）的中国剧院活动成效最为突出。1931年3月19日“符拉迪沃斯托克中国剧院”创建了苏联唯一一个华人的青年工人剧院（ТРАМ）。在1932年8月举办的第一届全苏业余艺术奥林匹克竞赛上，华人青年工人剧院成为第一批参赛者并且获得了《苏联艺术》（《Советское искусство》）报颁发的“布尔什维克思想与技能”红旗（Красное знамя «за большевистскую идейность и мастерство»）。根据全苏工会中央理事会主席团的特别决议，华人青年工人剧院获得了巡游苏联全国的奖励。团结华侨并且使之了解和树立革命理想的任务，是通过华人在俄罗斯境内的文化生活这种特殊的途径完成的。华人剧院的创作活动是中俄两族睦邻友好的历史进程不可分割的部分。

由此，这一时期的远东在不同文明相互作用的条件下逐渐形成了跨文化空间。俄罗斯远东地区的

① Государственный архив Хабаровского края (далее - ГАХК). Ф. П-2. Оп. 11. Д. 193. Л. 17.

② Государственный архив Приморского края (далее - ГАПК). Ф. П-67. Оп. 1. Д. 112. Л. 85об., 163.

③ ГАХК. Ф. Р-719. Оп. 6. Д. 3. Л. 42.

④ ГАХК. Ф. П-2. Оп. 9. Д. 73. Л. 126.

⑤ ГАПК. Ф. П-1190. Оп. 1. Д. 5. Л. 5 Д. 7. Л. Л. 3, 4, 11; Д. 15, Л. Л. 1, 6, 9, 27.

⑥ ГАПК. Ф. П-67. Оп. 1. Д. 112. Л. 135об.

华侨在自身法律地位变化的条件下从事经济活动,这一过程伴随着华侨与当地俄罗斯居民在“民间外交”层面上的积极互动。跨文化交际以及两种文化、不同文明间的交融成为常态。俄罗斯远东地区的华侨在不同的社会政治条件下适应了俄罗斯居民的生活,融入了远东社会。

俄罗斯与中国居民在跨文化空间中的长期协作对俄中两国进一步的双边往来产生了直接影响,为两个邻邦人民的双边关系积累了最为宝贵的经验,为两国在跨地区和跨文明层面上的进一步协同合作奠定了坚实的基础。苏联民族政策为华侨在教育、工作和实现个人需求方面提供了新的机会。俄罗斯的形象已经在华侨的意识里形成,这直接影响到他们后来对俄罗斯所经历的社会政治和经济进程的理解。两种文明在俄罗斯社会变革时期的相互影响促进了中国革命进程的发展,也因此促使华侨归国。发生在中国的社会政治变革对后来的俄中关系产生了直接影响,而中国的广大劳动人民则被苏联领导层视为未来大变革的后备力量。

综上所述,20世纪20—30年代是华侨史以及俄中国家和地区关系史上极其重要、极有意义的时期。如今,俄罗斯远东地区的华人仍在增多,广泛、多维的跨文化对话仍在继续。然而,如今与邻邦人民之间活动的开展没有20世纪20—30年代那样的大规模、多层次和常态化。正是在这种活动的过程中,革命、政治变革和意识形态这些方面的经验被华侨所理解并积累下来进而在中国得到推广。

如今,华侨史研究引起了中国学界越来越多的关注。在国家层面建立了华侨史研究成果的专门出版机构——中国华侨出版社。此外,广西华侨历史学会主办的《八桂侨史》(2002年更名为《八桂侨刊》)以及学术期刊《华侨华人历史研究》作为研究华侨问题的专刊定期出版。在研究成果方面具有重要意义的是周南京主编的12卷《华侨华人百科全书》(北京,1999—2002年)的出版。该百科全书涵盖了华侨史社会、法律、经济、文化方面

的内容。有观点认为把华侨问题作为一个独立的研究领域,从其历史发展过程的多科性、综合性角度进行研究势在必行<sup>①</sup>。

尽管如此,仍不得不遗憾地指出,旅俄华侨史,尤其是远东地区华侨史,相对于华侨通史来说,未得到中国学者应有的重视。旅俄华侨史研究只是在华侨史研究的通史类成果和中国近现代外交史研究类成果中有一些零星的内容<sup>②</sup>。在研究21世纪初全球华人数量和组成的年鉴类著作(海外华人蓝皮书)中俄罗斯也没有被单独列为华人侨居国。该系列的2012年年鉴中包含的大量数据材料论证了华侨是中国传统文化的载体、中国与世界各国之间的重要经济链接和中国大陆软实力的代表<sup>③</sup>。

对20世纪20—30年代的研究充分显示了俄罗斯远东地区的华侨活动对于中国历史与俄中关系史的显要意义,华侨在远东地区跨文化空间形成过程中的决定性作用以及当时当地的华侨所发挥的作用同今天的海外华侨华人社区所发挥的作用在本质上是相同的。俄罗斯远东地区华侨的经济活动以及苏联针对华侨所开展的一系列活动,皆因与中国在地理上的毗邻关系而促进了跨文化空间的形成,充实了地方的跨文明协同进程。在我们看来,把对20世纪20—30年代这一历史时期远东华侨活动的研究融入俄罗斯远东地区华侨史中,对该研究领域进行结构重建和概念归总,以便更加深入、完整、多维地审视问题,为今后该领域研究分离出新的维度和向标是十分必要的。

(责任编辑 靳会新)

<sup>①</sup> 参见郭梁:《中国的华侨华人研究与学科建设》,载《华侨华人历史研究》2003年第1期。

<sup>②</sup> 参见熊志勇、苏浩:《中国近现代外交史》,世界知识出版社2005年版;黄凤志主编:《中国外交史1840—1949》,吉林大学出版社2005年版;杨闯、高飞、冯玉军:《百年中俄关系》,世界知识出版社2006年版;黄定天:《中俄关系通史》,黑龙江人民出版社2007年版;沈志华:《中苏关系史纲1917—1991》,新华出版社2007年版。

<sup>③</sup> 丘进主编:《华侨华人研究报告2012》,社会科学文献出版社2012年版。

## Chinese Emigrants in the Far East during 1920s-1930s: the Formation of Cross -Cultural Space in the Far East

O.V. ZALESSKAYA Tr. by HAO Kui

Abstract: In the history of Sino-Russian regional relations, Chinese Emigrants problem in Far East is a very important and very meaningful research subject. The Soviet Union national policy provided new opportunities for the overseas Chinese in education, work and personal demand. Russia's image had been formed in Chinese emigrants' consciousness, which directly affect their later understanding on Russian society politics and economic progress. Two kinds of civilizations influenced each other in the period of the social transformation in Russia, promoted the process of the development of Chinese revolution. Social and political change occurred in China had a direct impact on Russia-China relationship latterly. The working people in China were a big reserve force for the change in the future's Changing by the Soviet leadership. The Chinese Emigrants' economic activities in the Far East, and a series of activities carried by the Soviet Union for Chinese Emigrants, all have relationship with geopolitical adjacent which promote the formation of cross-culture space, enrich the local across-civilization coordinated process.

Keywords: Chinese Emigrant; the Far East; cross-culture space

## Китайские мигранты на Дальнем Востоке России в 20-30-е гг. XX в.: формирование межкультурного пространства

О.В. Залесская, Пер. Хао Куй

**【Аннотация】** В региональных отношениях между Россией и Китаем проблема китайских мигрантов на российском Дальнем Востоке чрезвычайно важным и серьезным предметом исследования. Советская национальная политика дала китайским мигрантам новые возможности для получения образования, работы и реализации личностных потребностей. В сознании китайских мигрантов уже был сформирован образ России, и это оказывало непосредственное влияние на дальнейшее восприятие ими происходивших в России социально-политических и экономических процессов. Взаимовлияние двух цивилизаций на российской территории в период трансформационных преобразований в России способствовало разворачиванию революционных процессов в Китае. Происходившие социально-политические перемены в Китае, трудящиеся которого рассматривались советским руководством как резерв в грядущих революционных преобразованиях, в дальнейшем оказывали непосредственное влияние на российско-китайские взаимоотношения. Экономическая деятельность китайских мигрантов на Дальнем Востоке, а также ряд мер, проводимых СССР в отношении китайских мигрантов, а также геополитическое соседство с Китаем, способствовали формированию межкультурного пространства, обуславливали процессы локального междивизиационного взаимодействия.

**【Ключевые слова】** Китайские мигранты в России; Дальний Восток; межкультурное пространство